en är en

för två slagverkere

(for two percussionists)

This music is copyright protected

PerMagnus Lindborg

1993

"en är en" är skrivet för två slagverkare med varsin skarptrumma.

Trummorna bör vara lika stora och placeras på stativ på ett så stort avstånd från varandra som scenen medger. De spelas med trästockar. Sett från publiken står slagverkare 1 (SLV 1) till höger och Slagverkare 2 (SLV 2) till vänster.

"en är en" innhåller en del teatraliska element. Talade/vokaliserade partier, gester och förflyttning på scenen är beskrivna i partituret.

Längden är cirka 4'30". Stycket är skrivet i mars 1993 och urframfördes i november 1995 av Marius Søbye och Knut Sunde i Oslo, Norge.

"en är en" är ett stycke i serien "Rent Spel" för olika besättningar. Familjenamnet "Rent Spel" är lånat från en serie abstrakta, dansanta, enkla och eleganta målningar av Sven Frödin. I hans tavlor lever det intellektuellt rena i harmoni med en barnslig lekfullhet. Alla rytmer och durationer i stycket är utvecklade ur proportionsförhållandet "1:1", eller "1=1", eller "ett streck, två streck, ett streck" eller kort och gott "en är en". Verkar det för självklart för att kunna tas på allvar? Trots det finns det en del för de båda slagverkarna att komma överens om. Allt är Allt...

"en är en" is scored for two percussionists playing snare drums.

The snare drums should be of equal size and placed on stands at a large distance from each other. They are played with wooden sticks. As seen from the audience, Percussion 1 (SLV 1) stands on the right side, and Percussion 2 (SLV 2) on the left.

'en är en" makes use of theatrical elements. Spoken/vocalized words, gestures and movement are indicated in the score. A translation of the boxed indications can be found on a separate page.

The duration is approximately 4'30". The piece was written in March 1993 and was first performed by Marius Søbye and Knut Sunde in November 1995 in Oslo, Norway.

"en är en" is part of "Rent Spel", a series of pieces for varying formations. The family name "Rent Spel" (which may be translated into "fair play" or perhaps "there's no dirt in the accordion") is borrowed from a series of abstract, swift, simple and elegant paintings by Sven Frödin. Here lives the intellectually pure in harmony with a childlike playfulness. All rhythms and durations in the piece are developed from the proportion "1:1", or "1=1", or "one line, two lines, one line" or simply "one is one". Too evident to be taken seriously? Even if so, there still seems to be a bit of land to cover before the two percussionists agree with one another. All is all...

med sejder, utan sejder	ms us	with snares, without snares
ordinario		ordinario
förslag		flam shot
dött slag (stocken tryckt mot trumskinnet efter anslag)		dead shot (keep the stick pressed onto the drumskin after impact)
pressvirvel	tr	roll
kantslag		rim shot
stock-mot-stock (i brösthöjd)		stick-on-stick (at chest level)
stock-mot-stock (över huvudet) behåll positionen så länge streckningen anger		stick-on-stick (above the head) maintain position as long as indicated
slag på trumsargen eller ställningen (på metall)		hit the side or support (on the metal)
slå klacken i golvet		stomp forcefully with the heel in the floor
drag ett finger över trumskinnet, från centrum och utåt (producerar ett glissando uppåt)		draw a finger on the drumskin, from the centre outwards (produces an upwards glissando)
handklappning (se också not)	HC	hand clap (see note)
talad stämma (ej tonhöjdsfixerad)	en--	spoken (no definite pitch)
ungefärlig tonhöjdsfrasering	ä-----r	approximate vocal pitch

NB noter
This music is copyright protected

Pronounciation notes for performers not familiar with Swedish language

"en är en" contains vocal exclamations and words. The words should be pronounced in Swedish. "en är en" translates into "one is one".
A phonetic notation (IPA) is:

[en æ:r en]

Be careful to avoid diphtongs. The [r] is a tremulant at the tip of the tongue.

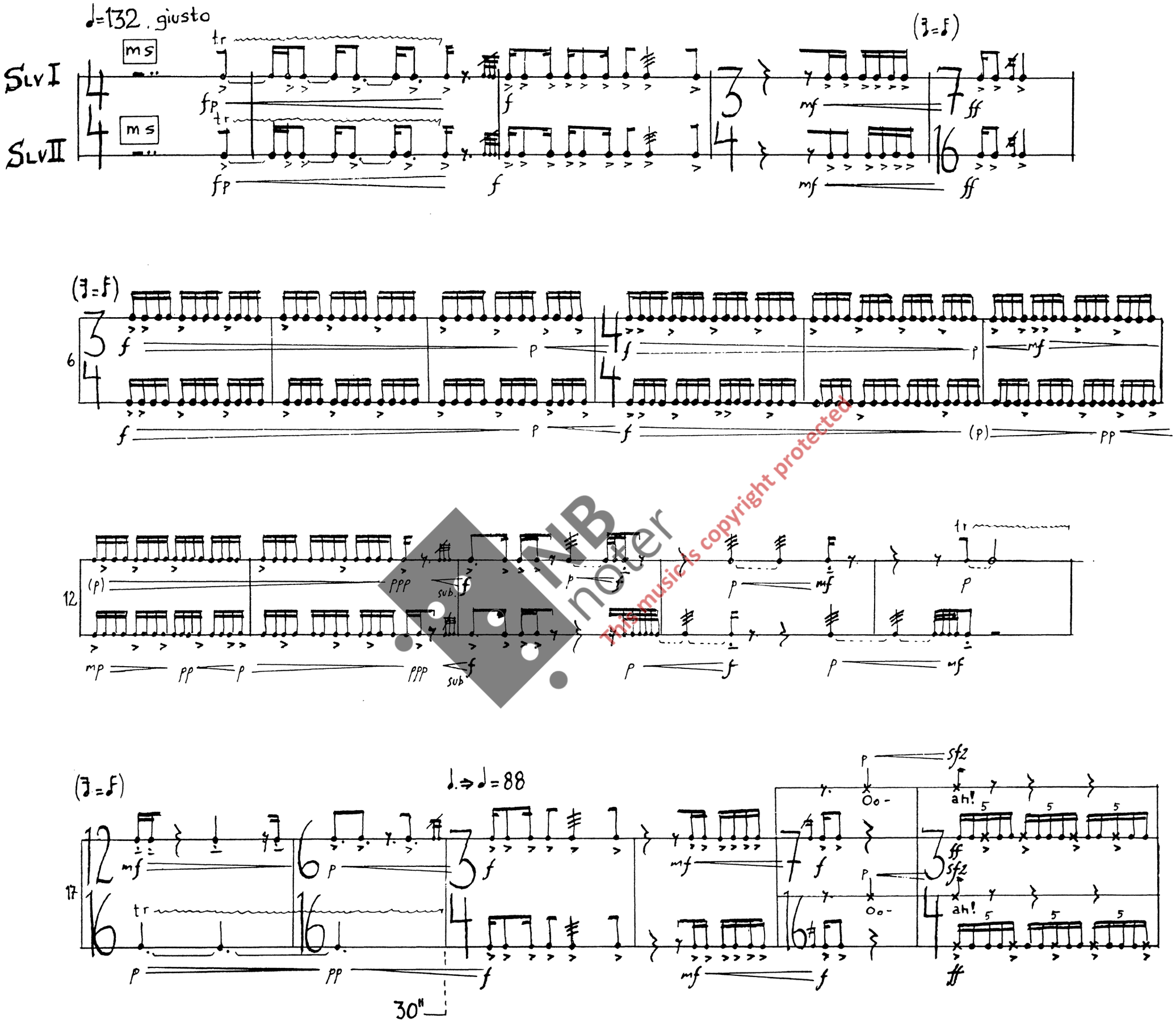
Translation of theatrical indications (boxed items in the score)

measure	Percussion 1 (SLV 1)	Percussion 2 (SLV 2)
40	SLV1 looks quizzically at SLV2	-
41	-	SLV2 starts, as if frightened
42	with increasing irritation...	-
43	-	SLV2 sinking into a dreamy state
44	SLV heads towards SLV2, gestures with the hand in front of SLV2's eyes, claps at his/her ear, and finally tightens the snares on SLV2's drum	-
45	-	SLV2 does not react but stares blankly into the air
46	-	SLV2 "wakes up"
46 cont., (both)	basketball style handclap, i.e. SLV1 left hand and SLV2 left hand (SLV1 must not cover his/her face!)	basketball style handclap, i.e. SLV1 left hand and SLV2 left hand
47	on drum of SLV2	-
48	SLV1 walks slowly back to home position	introvertly, repetitive
49	turning towards SLV2	turning towards SLV1

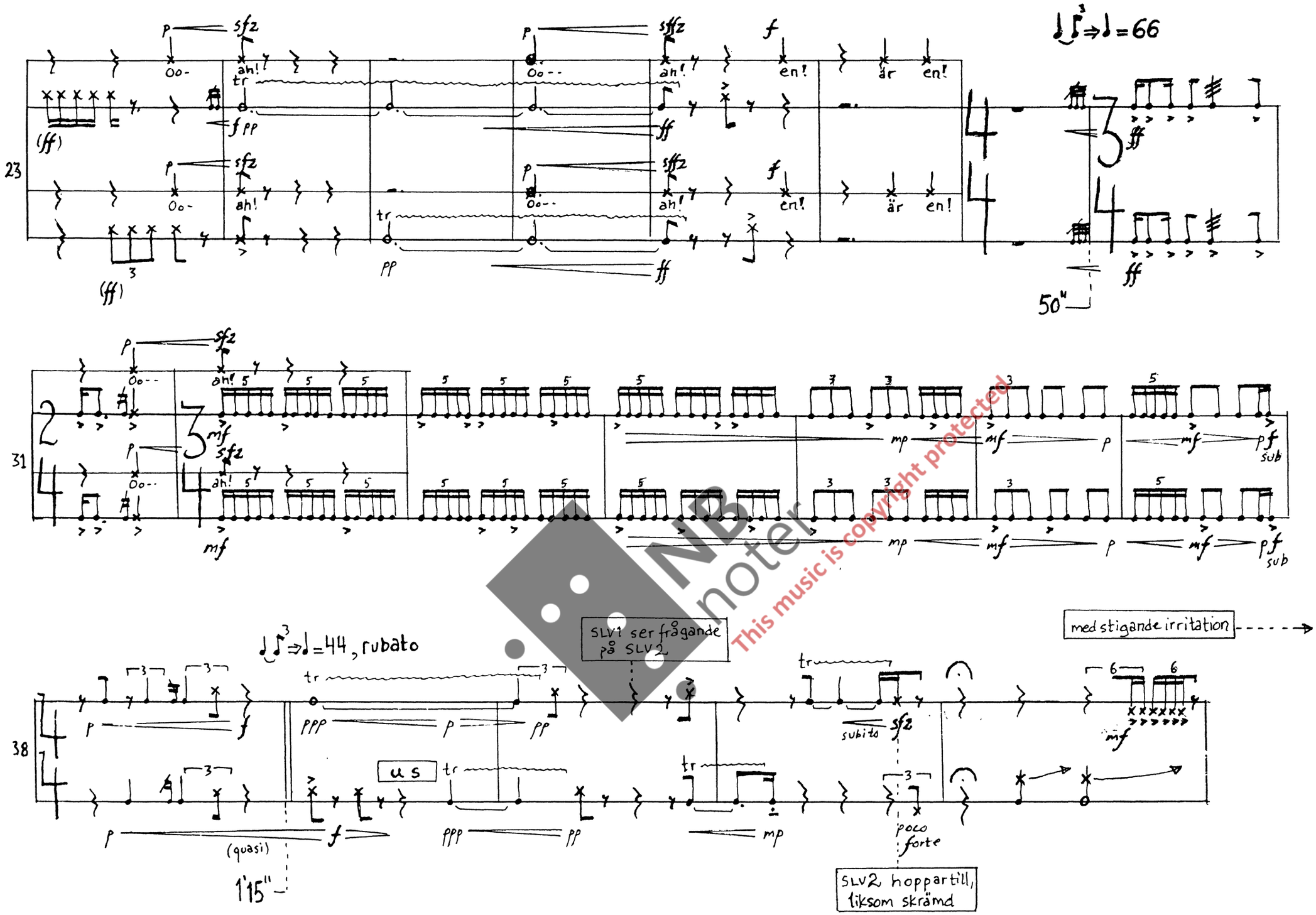
105	(with a heavy exhalation)	(with a heavy exhalation)

NB noter
this music is copyright protected

This music is copyright protected



This music is copyright protected



NB noter
This music is copyright protected

SLV1 går (raskt) över till SLV 2, viftar framför hans ögon, klappar händerna vid hans öra, och spänner, tillsist, hans sejder

På SLV2:s trumma

43

p sfz sfz mf p

en ä r är en! är en

(quasi 'rrrr') US poco forte

mp subf subf

HC HC

SLV2 alltmer världsfrånvänd

SLV2 reagerar ej: ser raktfram

SLV2 "vaknar"

"basketlirarklapp" SLV1 vänster hand, SLV2 vänster hand

SLV1 går (lugnt, i takt) tillbaka till sig

vänd mot SLV2

mf f

en är en en är en en är en en är en en är en

3 3 ♪ ⇒ ♩ = 66, giusto

NB noter This music is copyright protected

48

mp (>) (>) f

en är en är en är en är en är en

introvert mässande

vänd mot SLV1

subff subff subp subp

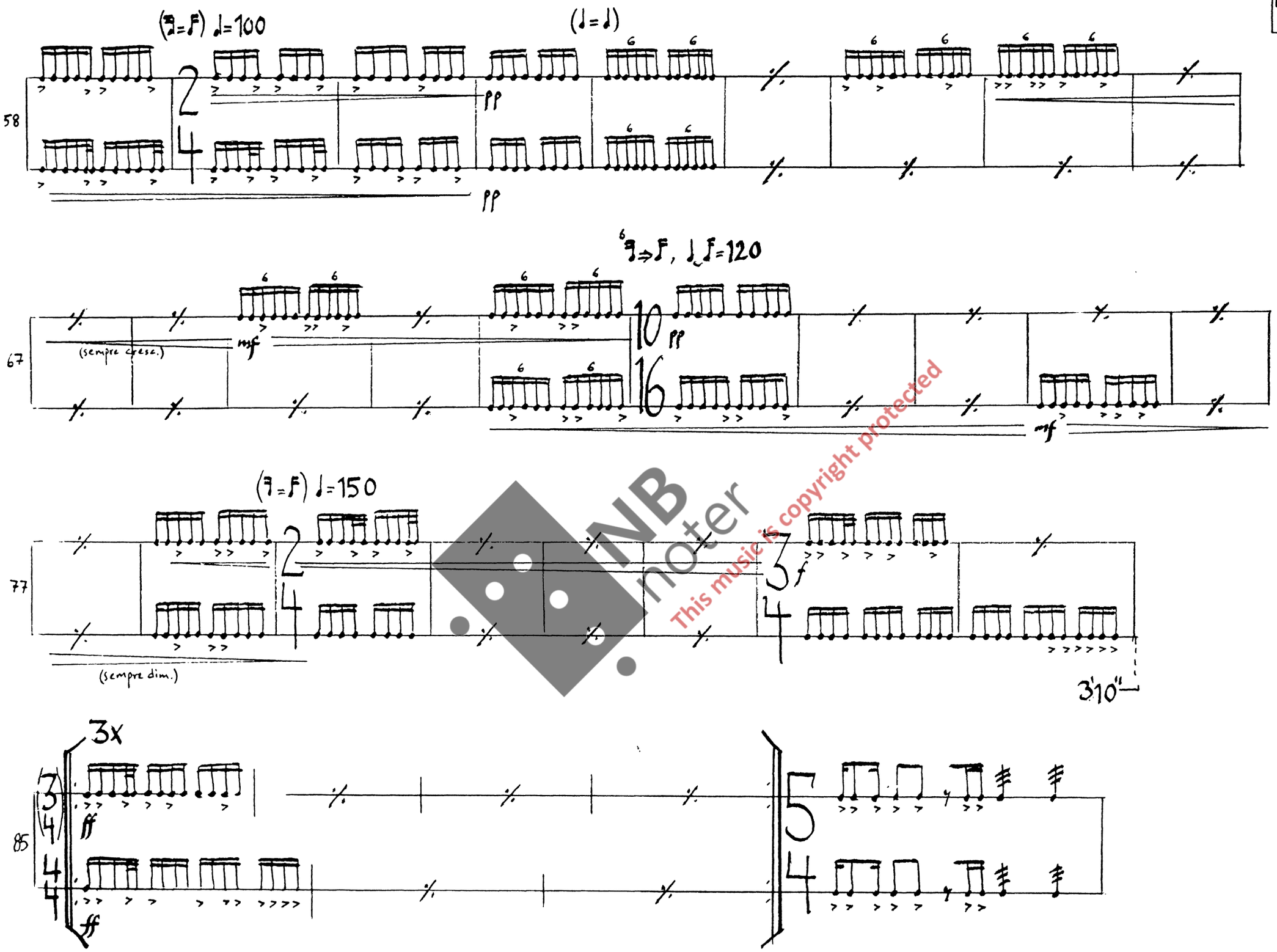
2'20"

6 ♪ ⇒ F, ♩ F = 80 ♪ ⇒ F⁶ ♩ = 66 6 ♪ ⇒ F, ♩ F = 80

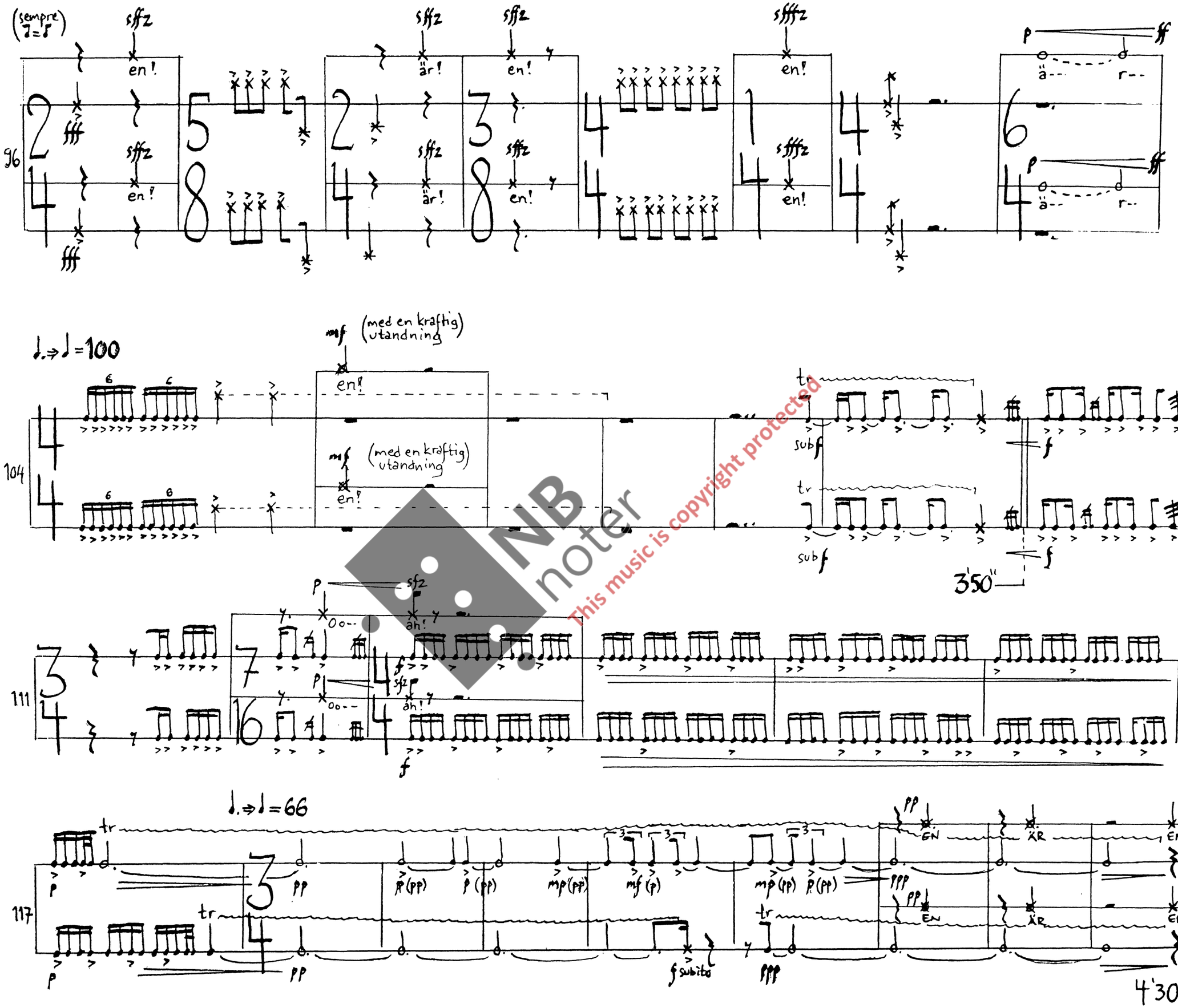
53

sub cresc. sub cresc.

mf mf f f



NB noter
This music is copyright protected



NB noter
This music is copyright protected